

**ZMLUVA O VÝPOŽIČKE**

**nehnutel'ného majetku v Mestskom športovom areáli v Žarnovici  
za účelom konania jarného sústredenia (tréningov) amatérskych športovcov  
na plochej dráhe**

**č. ZV2024019/OSMM**

uzavretá podľa ustanovenia § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka

**Zmluvné strany:****1. Požičiavateľ:**

Názov: **Mesto Žarnovica**  
Sídlo: Námestie Slovenského národného povstania 1/33, Žarnovica,  
PSČ: 966 81, SR  
Štatutárny orgán: Ing. Alena Kazimírová, primátorka mesta  
IČO: 00 321 117  
Bankové spojenie: VÚB, a. s.  
Číslo účtu / IBAN: SK72 0200 0000 0000 1482 4422  
Telefonický kontakt: 045 / 683 00 11 – sekretariát  
Fax: 045 / 681 21 52  
E-mail: [mestsky.urad@zarnovica.eu](mailto:mestsky.urad@zarnovica.eu); [podatelna@zarnovica.eu](mailto:podatelna@zarnovica.eu)  
Právna forma: Samostatný územný samosprávny a správny celok Slovenskej republiky podľa zákona SNR č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení v znení neskorších predpisov – právnická osoba

(ďalej len „požičiavateľ“) **na strane jednej**

**2. Vypožičiavateľ:**

Názov: **SPEEDWAY CLUB ŽARNOVICA**  
Sídlo: Bystrická ulica 559/37, Žarnovica, PSČ: 966 81, SR  
Štatutárny orgán: Mgr. Martin Búri, predseda  
IČO: 42 192 927  
DIČ: 2023163967  
Bankové spojenie: VÚB, a. s.  
Číslo účtu / IBAN: SK40 0200 0000 0028 4265 7753  
Telefonický kontakt: +421 911 174 457  
E-mail: [martin.buri@gmail.com](mailto:martin.buri@gmail.com), [jakub.zliechovec@gmail.com](mailto:jakub.zliechovec@gmail.com)  
Právna forma: Občianske združenie  
Registrácia: Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky, dňa 23. 12. 2010,  
číslo spisu: VVS/1-900/90-36805

(ďalej len „vypožičiavateľ“) **na strane druhej**

**po vzájomnej dohode uzatvárajú  
túto**

**zmluvu o výpožičke**

(ďalej v texte už len „zmluva“ v príslušných gramatických tvaroch):

## Článok 1

### Predmet a účel výpožičky

Požičiavateľ sa týmto zaväzuje prenechať vypožičiavateľovi na dočasné užívanie formou výpožičky za podmienok dohodnutých v tejto zmluve **nehnutel'nosti nachádzajúce sa na Bystrickej ulici v meste Žarnovica, v katastrálnom území Žarnovica, konkrétne v Mestskom športovom areáli v Žarnovici** (ďalej v texte už len „MŠA“), a to:

- a) **terasu s boxami pre motocyklové preteky, ktorá je súčasťou stavby súpisné číslo 559 – viacúčelovej stavby / prevádzkovej budovy** (inv. číslo: 1962 2701/1), nachádzajúcej sa na pozemku C KN parcela č. 2036/4, ktorá je zapísaná v LV č. 1788,
- b) **nebytové priestory - šatne č. 2, 3 a 4, 2x sprchy, práčovňu, 2x WC + pisoár, sklad materiálu a miestnosť pre rozhodcov, ktoré sa nachádzajú na prízemí stavby súpisné číslo 559 – viacúčelovej stavby / prevádzkovej budovy** (inv. číslo: 1962 2701/1), ktorá je postavená na pozemku C KN parcela č. 2036/4, a je zapísaná v LV č. 1788,
- c) **futbalové ihrisko** (inv. číslo: 1962008401/1), nachádzajúce sa na pozemku C KN parcela č. 2036/2, ktorá je zapísaná v LV č. 1788,

(ďalej v texte už len „predmet výpožičky“ v príslušných gramatických tvaroch) **za účelom organizovania a konania jarného sústredenia (tréningov) amatérskych športovcov – pretekárov vypožičiavateľa a partnerských klubov na plochej dráhe** s tým, že futbalové ihrisko na pozemku C KN parcela č. 2036/2 (uprostred plochodrážneho oválu) je vypožičiavateľ oprávnený využívať iba v nevyhnutnom rozsahu, resp. iba na prechod osôb pešo.

Poznámka: Plochodrážny ovál (ako stavbu) inv. číslo: 1962 28201/1, nachádzajúci sa na pozemku C KN parcela č. 2036/28, vrátane mantinelov, kovového oplotenia bezpečnostného priestoru a pozemok zastavaný plochodrážnym oválom, ktorý je zapísaný v katastri nehnuteľností pre katastrálne územie Žarnovica v liste vlastníctva č. 1788, v registri „C“ parciel evidovaných na katastrálnej mape ako parcela č. 2036/28, druh pozemku: ostatná plocha, o výmere 7 822 m<sup>2</sup>, má vypožičiavateľ v nájme na základe zmluvy o nájme plochodrážneho oválu č. ZN2022105/OSMM, ktorá bola uzavretá dňa 27. 10. 2022 a je zverejnená v Centrálnom registri zmlúv odo dňa 27. 10. 2022.

## Článok 2

### Doba výpožičky

1. Doba výpožičky je dohodnutá **na dobu určitú – 6 dní, konkrétne 04. až 06. marca 2024 (3 dni) a 08. až 10. marca 2024 (3 dni)**.
2. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy:
  - a) ak vypožičiavateľ bude užívať predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky, alebo tak, že vypožičiavateľovi bude vznikáť škoda, alebo hroziť značná škoda,
  - b) v prípade zistenia nepravdivého vyhlásenia uvedeného v článku 6 bod č. 6 tejto zmluvy.
3. Vypožičiavateľ môže odstúpiť od tejto zmluvy, ak sa predmet výpožičky stane bez zavinenia vypožičiavateľa nespôsobilý na dohodnuté užívanie.
4. Odstúpenie od zmluvy podľa bodov č. 2 a 3 tohto článku zmluvy je jednostranný právny úkon, ktorým sa zmluva zrušuje dňom doručenia oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
5. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody, ak zo skutočnosti, pre ktorú sa od zmluvy odstupuje, možno vyvodíť zodpovednosť za spôsobenú škodu.

### Článok 3

#### Náklady za plnenia - služby spojené s užívaním predmetu výpožičky

1. Za plnenia – poskytnuté služby spojené s užívaním predmetu výpožičky sa pre účely tejto zmluvy považujú:
  - a) dodávka elektrickej energie podľa odpočtu stavu elektromera,
  - b) dodávka vody a stočné podľa odpočtu stavu vodomera,
  - c) dodávka tepla pre nebytové priestory, ktoré sú predmetom výpožičky a na ohrev teplej úžitkovej vody, t. j. náklady na palivo a elektrickú energiu v percentuálnom vyjadrení (spotreby tepla v GJ) ako rozdiel stavu hlavného merača tepla a súčtu stavov ďalších 4 meračov tepla v prevádzkovej budove súpisné č. 559, v ktorej sa nachádzajú vypožičané nebytové priestory.
2. Zástupca požičiavateľa, resp. poverený zamestnanec poskytovateľa (pozri článok 4 bod č. 1 písm. d) tejto zmluvy) za prítomnosti vypožičiateľa odpíše stav meračov vždy pred prevzatím, resp. pri prevzatí predmetu výpožičky a taktiež pri odovzdaní – vrátení predmetu výpožičky. Stav meračov pri prevzatí predmetu výpožičky a pri odovzdaní – vrátení predmetu výpožičky bude uvedený v protokole o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky. Poverený zamestnanec poskytovateľa a vypožičiateľ správnosť odpísaných údajov potvrdia podpísaním protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Náklady za plnenia – poskytnuté služby spojené s užívaním predmetu výpožičky uhradí vypožičiateľ požičiavateľovi na základe faktúry vystavenej požičiavateľom v lehote splatnosti uvedenej na faktúre, ktorá bude minimálne 14 dní odo dňa vystavenia faktúry.
4. Zber a odvoz komunálneho odpadu vzniknutého počas doby výpožičky si je povinný zabezpečiť vypožičiateľ na vlastné náklady v zmysle platných právnych predpisov.

### Článok 4

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiateľ vyhlasuje, že:
  - a) účelom výpožičky je konanie jarného sústredenia amatérskych pretekárov na plochej dráhe,
  - b) so stavom predmetu výpožičky sa oboznámil pred uzavretím tejto zmluvy a predmet výpožičky je v stave spôsobilom na dohodnutý účel výpožičky,
  - c) je oboznámený s OS - 96 „Prevádzkový poriadok MŠA“,
  - d) je oboznámený s tým, že činnosti súvisiace s údržbou a prevádzkou MŠA zabezpečuje pre požičiavateľa, ako objednávateľa na základe zmluvy o zabezpečovaní údržby v mestskom športovom areáli evid. č. zmluvy: ZS2021051/OSMM zo dňa 29. júna 2021 poskytovateľ, ktorým je Mestský podnik služieb Žarnovica, s. r. o., IČO: 44 299 311, so sídlom: Partizánska 1043/84, 966 81 Žarnovica, SR (predtým a aj ďalej v texte zmluvy už len „poskytovateľ“), telefonický kontakt: 045/6812154, mobil: 0911 815 580; kontaktná osoba vo veci odovzdávania a preberania predmetu výpožičky je poverený zamestnanec poskytovateľa.
2. Vypožičiateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky alebo jeho časť do ďalšieho užívania (podnájmu, výpožičky) iným - tretím osobám.
3. Vypožičiateľ sa zaväzuje predmet výpožičky využívať výlučne na dohodnutý účel výpožičky.

**4. Vypožičiavateľ je povinný:**

- a) predmet výpožičky si protokolárne prevziať od povereného zamestnanca poskytovateľa na dohodnutú dobu výpožičky, t. j. v dohodnutý deň výpožičky a protokolárne odovzdať poverenému zástupcovi poskytovateľa len čo ho nepotrebuje, t. j. ihneď ako pominie dohodnutý účel výpožičky v pôvodnom stave, resp. v stave zodpovedajúcom riadnemu užívaniu,
- b) zabezpečiť poriadok v MŠA na vlastné náklady,
- c) zabezpečiť si zber a odvoz odpadu vzniknutého v MŠA počas doby výpožičky na svoje náklady,
- d) uhradiť požičiavateľovi náklady za plnenia (poskytnuté služby) spojené s užívaním predmetu výpožičky v súlade s článkom 3 tejto zmluvy,
- e) po uplynutí dohodnutej doby výpožičky predmet výpožičky bezodkladne uviesť do pôvodného stavu; prípadné škody vzniknuté počas doby výpožičky, ktoré nie je možné odstrániť do termínu odovzdania predmetu výpožičky, odstrániť v termínoch, ktoré budú dohodnuté v zápise o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky,
- f) nahradiť požičiavateľovi, t. j. mestu Žarnovica, škodu na predmete výpožičky, ak táto bude spočívať v činnosti vypožičiavateľa, alebo ak táto vznikne počas doby výpožičky v súvislosti s usporiadaním a konaním jarného sústredu (tréningov) motocyklových pretekárov na plochej dráhe, ktorú vypožičiavateľ nie je schopný odstrániť, resp. ktorú neodstráni v termínoch dohodnutých v zápise o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky,
- g) jazdy na plochej dráhe organizovať iba v čase medzi 9.00 a 19.00 hodinou,
- h) dodržiavať kľúčový a prevádzkový poriadok MŠA, eventuálne všetky platné hygienické a protipandemické opatrenia na zabránenie šírenia ochorenia Covid-19, platné bezpečnostné predpisy, obzvlášť v oblasti motocyklového športu (plochej dráhy), v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (najmä povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov) a v oblasti protipožiarnej ochrany (najmä povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov),
- i) v prípade havárie, resp. potreby zásahu na technickom zariadení v MŠA sprístupniť predmet výpožičky poverenému zástupcovi požičiavateľa,
- j) bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu nevyhnutných opráv na predmete výpožičky a tieto, alebo aj iné nevyhnutné opravy mu umožniť zrealizovať,
- k) zdržať sa konania, ktorým by rušil výkon práv ostatných užívateľov MŠA.

**5. Požičiavateľ sa zaväzuje:**

- a) prostredníctvom povereného zamestnanca poskytovateľa protokolárne odovzdať predmet výpožičky vypožičiavateľovi vždy na dohodnutú dobu výpožičky, umožniť mu užívať predmet výpožičky za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a zabezpečiť mu plný a nerušený výkon práv spojených s výpožičkou,
- b) prostredníctvom poskytovateľa zabezpečiť vypožičiavateľovi riadne plnenie – poskytovanie služieb, ktoré sú spojené s užívaním predmetu výpožičky, pripojiť vypožičiavateľa na rozvod elektrickej energie a vody,
- c) zdržať sa konania, ktorým by rušil vypožičiavateľa pri užívaní predmetu výpožičky v súlade s touto zmluvou.

6. Požičiavateľ, t. j. mesto Žarnovica:
  - a) je oprávnené kedykoľvek kontrolovať, či vypožičiavateľ užíva predmet výpožičky na dohodnutý účel a dohodnutým spôsobom,
  - b) nezodpovedá vypožičiavateľovi za prípadné škody spôsobené na predmete výpožičky počas doby výpožičky inými - tretími osobami.
7. Zmluvné strany sa navzájom zaväzujú poskytnúť si primeranú súčinnosť, ktorú možno od každej z nich spravodlivo požadovať za účelom splnenia účelu tejto zmluvy.

## **Článok 5**

### **Zmluvná pokuta**

1. Požičiavateľ má právo uplatniť si vypožičiavateľa zmluvnú pokutu:
  - a) vo výške 500,- eur, slovom: Päťsto eur, ak vypožičiavateľ bude užívať predmet výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky alebo dá predmet výpožičky do podnájmu alebo ďalšej výpožičky inej – tretej osobe,
  - b) vo výške 50,- eur, slovom: Päťdesiat eur, ak vypožičiavateľ v lehote splatnosti a ani v priebehu nasledujúci piatich pracovných dní neuhradí požičiavateľovi náklady za plnenia (poskytnuté služby) spojené s užívaním predmetu výpožičky.
2. Zmluvnú pokutu je vypožičiavateľ povinný zaplatiť na účet požičiavateľa do 15 dní odo dňa doručenia listu, v ktorom mu požičiavateľ oznámi, že si uplatňuje zmluvnú pokutu za porušenie zmluvy, pre ktoré bolo dojedané právo uplatniť si u vypožičiavateľa zmluvnú pokutu.
3. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo požičiavateľa na náhradu škody.
4. Nárok na zmluvnú pokutu odstúpením od zmluvy nezaniká.

## **Článok 6**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva je uzavretá v súlade s ustanovením § 9 ods. 1 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a čl. 5 OS – 46 Zásady hospodárenia a nakladania s majetkom mesta Žarnovica v platnom znení.
2. Pokiaľ v tejto zmluve nie je dohodnuté inak, platia pre zmluvný vzťah príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka, primerane zákona č. 116/1990 Zb. o nájme a podnájme nebytových priestorov v znení neskorších predpisov a ostatných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
3. Všetky ustanovenia tejto zmluvy je potrebné vykladať tak, aby nimi sledované ciele boli a ostali v čo najvyššej miere účinné. V prípade, ak sa nejaké ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, tento fakt nemá vplyv na zvyšné ustanovenia zmluvy. Zmluvné strany vyhlasujú, že sa budú v dobrej viere usilovať o to, aby úplne alebo čiastočne neplatné ustanovenie nahradili platným, ktoré by sa svojim obsahom najviac približovalo neplatnému ustanoveniu, pričom toto nahradenie sa vykoná v súlade s ich spoločným úmyslom, ktorý je vyjadrený v tejto zmluve.
4. Prípadné sporné otázky z tejto zmluvy sa budú prednostne riešiť vzájomným rokovaním zmluvných strán.
5. Zmluvu je možné meniť len písomnou formou na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán. Dodatky k zmluve musia byť očíslované.

6. Vypožičiavateľ čestne vyhlasuje, že ku dňu uzavretia tejto zmluvy má vysporiadané všetky záväzky voči mestu Žarnovica. Pod pojmom „vysporiadané všetky záväzky“ sa rozumie, že nemá voči mestu Žarnovica záväzky, ktoré sú po lehote splatnosti. Zároveň vyhlasuje, že si je plne vedomý následkov vyplývajúcich z nepravdivého čestného vyhlásenia v zmysle § 39 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov a § 21 ods. 1 písm. f) zákona č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov. V prípade zistenia nepravdivého čestného vyhlásenia požičiavateľ si vyhradzuje právo jednostranne odstúpiť od tejto zmluvy.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú spôsobilé na uzavretie tejto zmluvy, zmluvu uzavreli na základe svojej slobodnej a vážnej vôle, zmluva nebola uzavretá pod nátlakom, v tiesni a ani za inak nevýhodných podmienok. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, obsahu zmluvy porozumeli a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.
8. Zmluva je platná dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a v zmysle ustanovenia § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovenia § 5a zákona NR SR č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
9. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že súhlasí so zverejnením tejto zmluvy v plnom znení.
10. Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých dva sú určené pre požičiavateľa a dva pre vypožičiavateľa.

**Požičiavateľ:**

V Žarnovici .....

**Vypožičiavateľ:**

V Žarnovici .....

.....  
Mesto Žarnovica,  
v zastúpení Ing. Alena Kazimírová,  
primátorka mesta

.....  
SPEEDWAY CLUB ŽARNOVICA,  
v zastúpení Mgr. Martin Búri,  
predseda